

E2 - The Heroes Are a Couple of Beauties

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Nakaritsuhara High School

[00:00] Makoto/N

One afternoon in the not-so-distant past,

[00:02] Makoto/N

*several days before Misumi Makoto
traveled to the isekai.*

[00:08] Hibiki

Misumi-kun.

[00:13] Makoto

Otonashi-senpai.

[00:16] Hibiki

Sorry, but the documents we just handed out
at the student council meeting are dated wrong.

[00:21] Hibiki

Could you swap these for yours?

[00:22] Makoto

Sure. Thank you.

[00:26] Hibiki/Id

Misumi Makoto-kun...

[00:29] Hibiki/Id

*I heard he's the average "hero"
who snuck into the archery club*

[00:32] Hibiki/Id

*that's otherwise full of beauties,
but he doesn't seem like much of a hero.*

[00:38] Hibiki/Id

I might be a little jealous, though.

[00:41] Hibiki/Id

*I could always do everything
with minimal effort.*

[00:45] Hibiki/Id

I doubt I'll ever try my

best or fail at anything.

[00:49] Hibiki/Id

Everything will probably go well for me.

[00:54] Hibiki/Id

My life is smooth sailing.

[00:57] Hibiki/Id

It's boring.

[01:09] Hibiki/Id

Or so I thought.

[01:34] [SONG] Makoto/N

Season Two

[02:42] [SONG] Eptitle

Night Two The Heroes Are a Couple of Beauties

[02:42] [SONG] Eptitle

Night Two The Heroes Are a Couple of Beauties

[02:44] Hibiki

What is this place?

[02:47] Goddess

You're Otonashi Hibiki, are you not?

[02:51] Hibiki

Yes. Who are you?

[02:54] Goddess

I am the goddess of another world.

[02:56] Goddess

The world I protect is currently under
unprecedented threat from evil demons.

[03:03] Goddess

I'd like your help.

[03:07] Goddess

I'm planning to send you and one
other to my world as heroes.

[03:12] Goddess

Please guide the humans.

[03:15] Goddess

I shall grant you as much power as I can.

[03:20] Hibiki

Could you ask someone else?

[03:22] Hibiki

I've got a decent number of friends,
and my life is going well.

[03:26] Goddess

Do you really want to live
an easy life with friends

[03:31] Goddess

who you can neither relate to
nor share your feelings with?

[03:34] Hibiki

What are you trying to say?

[03:36] Goddess

Your current world is too restrictive for you.

[03:39] Goddess

Don't you actually long for a challenging existence where you risk your life

[03:44] Goddess

alongside a companion you trust to watch your back?

[03:47] Hibiki

I...

[03:50] Goddess

Then it's decided, Otonashi Hibiki.

[03:53] Goddess

I shall grant you powerful magical abilities, increased physical abilities,

[03:57] Goddess

and the charisma to draw people to you.

[04:00] Goddess

I shall also grant you this sacred treasure.

[04:04] Hibiki

A silver sash?

[04:07] Goddess

So begins the divine trial.

[04:10] Goddess

I know you'll be able to overcome it.

[04:12] Goddess

I have high hopes for you.

[04:18] [SONG] Sign

Limia Kingdom

[04:18] [SONG] Sign

Limia Kingdom

[04:22] August

We've received a divine revelation?

[04:24] Joshua

Yes.

[04:25] Joshua

"I shall grant you a hero.
Defeat the demons."

[04:29] August

I thought the goddess had abandoned us,

[04:33] August

but now Limia will be safe from demons.

[04:44] Priestess

So this is her.

[04:46] Goddess

This is your hero.

[04:48] Goddess

The rest is in your hands.

[04:50] Hibiki

What? That's the only
explanation you're giving?!

[04:52] Priestess

Thank you!

[04:53] Priestess

Hero!

[04:55] Hibiki/Id

I-Is this really another world?

[04:58] Makoto/N

But in my case,

[05:01] Makoto/N

*nobody came to meet me, and I was left
wandering in a deserted wasteland.*

[05:06] Hibiki

I wonder how many days have
passed since I came here.

[05:11] Hibiki

It looks just like Japan.

[05:14] Hibiki

The demons were forced into

[05:15] Hibiki

a barren land by the humans,
who received the goddess's protection,

[05:19] Hibiki

but over the past decade,
they've expanded their territory.

[05:22] Hibiki

The great nation of Elysion
has already been destroyed,

[05:24] Hibiki

but the allied Limia Kingdom and Gritonia
Empire are holding the last line of defense.

[05:31] Hibiki

The Gritonia Empire, huh?

[05:34] (Flashback) Follower 1

There's another hero?

[05:36] (Flashback) Hibiki

Yes.

[05:37] (Flashback) Follower 2

So the stories about the empire
acquiring a hero are true.

[05:41] (Flashback) Follower 1

But why was one sent to that nation?

[05:44] Hibiki

I guess it'd be stranger if two great neighboring nations got along.

[05:51] Hibiki

Once the war against demons ends...

[05:55] Hibiki

I'll have to give it considerable thought.

[05:58] Hibiki

Hey, are you listening?

[06:01] Hibiki

Then come on out.

[06:05] Hibiki/Id

I was surprised to learn there was a wolf spirit in this sacred treasure.

[06:09] Hibiki

Anyway, tomorrow I'll select party members from among the mercenaries.

[06:14] Hibiki

At the king's recommendation,

[06:16] Hibiki

Court Mage Woody and the promising new knight Verda have already been selected.

[06:23] Hibiki

Sounds like they pulled some strings.

[06:26] Mercenaries

Is that really her?

[06:27] Mercenaries

She's beautiful.

[06:29] Naval

So that's the hero, huh?

[06:31] Naval

She's trim and doesn't have a whiff of blood about her.

[06:33] Naval

She's a flower not meant for the battlefield.

[06:37] Woody

You're leaving?

[06:40] Naval

If it isn't Court Mage Woody, Limia's Mobile Battery.

[06:45] Woody

I'm not fond of that nickname, Naval the Silver-Haired Ogre.

[06:49] Naval

I've had enough of protecting precious honor students.

[06:52] Naval

All I care about is killing demons.

[06:55] Naval

Later.

[06:56] Hibiki

Wait.

[06:58] Hibiki

I could tell as soon as I saw you.

[07:00] Hibiki

You're the strongest one here, aren't you?

[07:04] Hibiki

I need a master to teach me to wield a sword

[07:07] Hibiki

and a partner I can trust to watch
my back on the battlefield.

[07:10] Hibiki

I'd like you to do it.

[07:13] Naval

I can't trust someone who needs to
be taught how to wield a sword.

[07:19] Hibiki

I thought you only cared
about killing demons.

[07:22] Hibiki

If you come with me, you'll be able to fight
all the demons you want on the front lines.

[07:26] Hibiki

You won't be bored.

[07:28] Hibiki

Doesn't that sound better
than refusing my request

[07:30] Hibiki

and having a difficult time
staying in this country?

[07:34] Naval

Fine.

[07:35] Verda/Id

Hibiki the Hero is truly beautiful.

[07:39] Verda/Id

I shall stand at her side.

[07:42] Makoto/N

But in my case,

[07:45] Makoto/N

*I won the affection of a dragon
obsessed with historical dramas.*

[07:48] [SONG] Sign

Limia Border Neutral Zone

[07:48] [SONG] Sign

Limia Border Neutral Zone

[07:51] Hibiki

They're late.

[07:53] Naval

This is why I don't like escort jobs.

[07:55] Woody

Now, now. The Priestess of Laurel
is honoring us with a visit.

[07:59] Verda

B-Bad news! It's the priestess's carriage!

[08:02] Chiya

Stay where you are, everyone.

[08:06] Naval

Kobolds, huh?

[08:09] Verda

They're monsters who become stronger
by consuming powerful mana.

[08:12] Verda

Despite their appearance,
they're actually quite strong.

[08:15] Woody

I'm impressed by the Priestess
of Laurel, though.

[08:17] Woody

That magical barrier will easily last
until the kobolds have been finished off.

[08:22] Naval

Four, huh?

[08:23] Naval

We'll each take down one at the same time.

[08:26] Naval

If you're not careful, they'll call for help.

[08:32] Naval

Hibiki, have you never
killed a monster before?

[08:37] Hibiki

It's fine. I can do it.

[08:50] Hibiki/Id

Too shallow. I'll hit it again.

[08:53] Kobold 1

S-Spare me...

[08:56] Hibiki

Th-They can speak?

[09:01] Naval

Hibiki, what are you doing?

[09:05] Kobolds

Mana!

[09:07] Kobolds

Strong!

[09:07] Verda

This isn't good!

[09:08] Kobolds

Want!

[09:08] Woody

They've summoned allies.

[09:10] Naval

Hibiki, stand back!

[09:15] Woody

It's no use. The magical barrier won't hold.

[09:22] Hibiki/Id

Because I hesitated...

[09:27] Chiya

Help me, Hero.

[09:38] Hibiki

I am the hero who will end this war!

[09:43] Hibiki

I can't stop here!

[09:47] Naval

Let's go! Follow Hibiki's lead!

[09:58] Naval

That was pretty good for your first time.

[10:01] Chiya

Hero, thank you for saving us.

[10:05] Chiya

I am Chiya, Priestess of Laurel.

[10:09] Chiya

Please allow me to join your party.

[10:13] Chiya

I'd like to help you.

[10:16] Verda

D-Don't be absurd.

[10:18] Verda

Running off with their priestess would cause friction with the Laurel Commonwealth.

[10:28] Hibiki

What?

[10:29] Chiya

I-If the people of Laurel see this hair, they'll think Limia did something to me.

[10:35] Naval

Seriously?

[10:36] Verda

Unbelievable.

[10:37] Woody

We'd lose our heads.

[10:39] Chiya

I will fight with the hero to end this war!

[10:44] Hibiki

That threat doesn't make sense.

[10:47] Hibiki

You ruined your beautiful hair.

[10:50] Chiya

It may suit a priestess who
serves as mere decoration,

[10:52] Chiya

but it would get in the
way on the battlefield.

[10:54] Hibiki

Oh.

[10:56] Hibiki

Then maybe I'll chop mine off, too.

[10:59] Naval

Me, too.

[11:00] Chiya

No! You two are really strong,
so you don't need to cut yours!

[11:09] Hibiki

Don't call yourself decoration.

[11:11] Hibiki

Your magical barrier was incredible.

[11:14] Hibiki

Could you teach me to use magic, Chiya-chan?

[11:21] Chiya

Sure!

[11:23] Hibiki/N

*After that, we defeated the demons
in one battle after another,*

[11:28] Hibiki/N

never losing a single time.

[11:32] Hibiki/N

Until we met that thing.

[11:38] Hibiki

What is this monster?

[11:41] Woody

The Black Spider of Disaster.

[11:43] Woody

It consumes everything it encounters,
whether person or thing.

[11:47] Verda

The vanguard is finished.

[11:49] Verda

I didn't expect to run into anything
on the way to the battlefield.

[11:52] Naval

Normally, all you can do
is wait for it to pass.

[11:56] Naval

True to its name, it's a disaster.

[12:08] Naval

Damn. I even had Chiya cast a
strengthening spell on me, too.

[12:13] Verda

Its attacks are heavy.

[12:17] Woody

And my magic isn't working.

[12:20] Naval

There has to be a limit...

[12:22] Naval

to how hard...

[12:24] Naval

something can be!

[12:26] Hibiki

We did it!

[12:29] Naval

What?

[12:31] Hibiki

It regenerated...

[12:35] Naval

Hibiki!

[12:37] Hibiki

Naval!

[12:42] Hibiki

Let go of her!

[12:47] Hibiki

Chiya-chan, heal her!

[12:48] Chiya

Got it.

[12:49] Woody

I'll assist—

[13:03] Hibiki

I can still fight! Come at me!

[13:23] Hibiki/Id

Am I going to die?

[13:35] Hibiki

Horn, where are the others?

[13:41] Hibiki

Thank goodness! They're all right!

[13:47] Hibiki/Id

*I had no idea fighting my hardest
and losing would be so frustrating.*

[13:55] Hibiki

Thank you for this defeat,
Black Spider of Disaster.

[13:59] Hibiki

Next time, I'll win.

[14:04] Makoto/N

One afternoon in the not-so-distant past,

[14:07] Makoto/N

*several days after Otonashi Hibiki
traveled to the isekai.*

[14:12] Boy 1

We heard you're a model.

[14:14] Boy 1

Give us some spare change, will you?

[14:17] Tomoki

N-No.

[14:19] Boy 2

What was that? We didn't hear you.

[14:23] Tomoki/Id

Why is this happening to me?

[14:26] Tomoki/Id

I didn't do anything to them.

[14:29] Girl 1

Are you guys bullying Tomoki-kun again?

[14:34] Boy 1

You're pathetic.

[14:37] Tomoki

I...

[14:39] Tomoki

I'm not being bullied.

[14:41] Girl 1

Beautiful fragile boys
are great, aren't they?

[14:49] Tomoki

Damn it. Seriously?

[14:54] Tomoki/Id

Things don't even go well for me in games.

[14:56] [SONG] Sign

Reincarnated and Maxing Out Enchanting
to Live an Overpowered Max Stats Life

[14:58] Tomoki/Id

An overpowered ability in an isekai, huh?

[15:01] Tomoki/Id

If I had an OP ability and

lived somewhere else, then...

[15:12] Tomoki

Huh? What is this place? Am I dreaming?

[15:17] Goddess

You're Iwahashi Tomoki, are you not?

[15:19] Tomoki

Who are you?

[15:20] Goddess

I am the goddess of another world.

[15:22] Tomoki

Huh?

[15:24] Goddess

The world I protect is
overflowing with monsters.

[15:27] Goddess

I can no longer handle
the problem on my own.

[15:30] Goddess

Please become a hero and save my world.

[15:35] Tomoki

A hero?

[15:37] Goddess

Don't worry.

[15:39] Goddess

I plan to send another hero,

[15:42] Goddess

and I shall bless you with power, as well.

[15:45] Tomoki

What kind of power?

[15:47] Goddess

A body capable of fighting beasts,
and magic to overwhelm demons.

[15:52] Goddess

I shall also grant you the skill Magic Eye,
which allows you to enthrall others,

[15:57] Goddess

and silver shoes that will allow you to fly
through the skies and relieve your exhaustion.

[16:03] Tomoki/Id

Wow. They're all overpowered.

[16:06] Tomoki/Id

But I must be dreaming,

[16:08] Tomoki/Id

so I might as well ask...

[16:10] Tomoki

Th-That's all?

[16:12] Goddess

In that case, though this
will be a slight burden,

[16:15] Goddess

I shall make you immortal at night.

[16:19] Goddess

However, this ability will only
function while the moon is out.

[16:24] Tomoki

Could you also change my appearance
to anything I desire?

[16:29] Goddess

Of course.

[16:33] Tomoki

Thank you, Goddess.

[16:35] Tomoki

I'll do my best to act as your hero.

[16:39] Goddess

I'm counting on you.

[16:53] Tomoki

So this is the goddess's world.

[16:57] Lily

Are you the hero?

[17:01] Tomoki

Uh, yeah.

[17:04] Lily

Good.

[17:06] Lily

I am Lily Flont Gritonia.

[17:09] Lily

I am the second princess of Gritonia.

[17:12] Tomoki

I'm Iwahashi. Iwahashi Tomoki.

[17:16] Lily

This is not the place for a conversation.

[17:21] Lily

Will you come with me?

[17:26] Tomoki

Okay.

[17:29] Ginebia

Your Highness.

[17:30] Ginebia

Was the goddess's revelation true?

[17:33] Lily

Yes.

[17:33] Lily

This is the hero, Iwahashi Tomoki-sama.

[17:38] Lily

Hero, this is Ginebia of the royal guard,
who are our highest-ranking knights.

[17:44] Tomoki

Wow! This is my first time
seeing a lady knight.

[17:47] Ginebia

Wha...

[17:49] Ginebia

You may be the hero, but how rude of you!

[17:53] Tomoki

Sorry.

[17:55] Ginebia

It's fine.

[17:56] Ginebia

Um, I'd appreciate it if
you didn't stare so much.

[18:06] Lily

Hero, I'd like to examine your suitability
for equipment and measure your level.

[18:11] Lily

This way, please.

[18:12] Tomoki

Level?

[18:13] Tomoki

This world has levels?

[18:18] Tomoki

I'm exhausted.

[18:20] Lily

I'll have some servants show you
around the castle later.

[18:23] Lily

You can relax here for a while.

[18:30] Lily

What are his results?

[18:32] Doctor

It's probably a type of magical eye
specialized for charming others.

[18:36] Lily

Then take measures to make myself and the
imperial family immune to its effects.

[18:41] Lily

Tell no one about his abilities.

[18:44] Doctor

Yes, Your Highness.

[18:46] Lily

The hero's innocence doesn't
sit right with me.

[18:54] Tomoki

Lily?

[18:55] Yukinatsu

You're the hero?

[18:57] Tomoki

Huh? Who are you?

[18:58] Lily

This is Yukinatsu the alchemist.

[19:01] Lily

She apparently wanted to speak with you.

[19:03] Yukinatsu

I may be an alchemist,
but I don't make medicines.

[19:06] Yukinatsu

I'm a force player. I'm skilled in
controlling and constructing golems.

[19:11] Tomoki

Golems? You can make golems?

[19:14] Tomoki

What kinds of golems?

[19:17] Yukinatsu

Hero, I hear you're able to use all
of the empire's magical equipment.

[19:21] Yukinatsu

I'd love to chat with you about it.
You should come to my room tonight.

[19:26] Lily

Yukinatsu.

[19:27] Yukinatsu

S-Sorry. I couldn't help myself.

[19:30] Lily

We'll speak another day.

[19:36] Tomoki

A magic eye, huh?

[19:43] Tomoki

A dragon?

[19:45] Mora

Who are you, mister?

[19:48] Tomoki

I'm Tomoki. I'm supposed to be the hero.

[19:51] Mora

The hero?

[19:53] Mora

I'm Mora. I'm a dragon summoner.

[19:57] Tomoki

Oh?

[19:58] Mora

Don't judge me by my looks, okay?

[20:01] Mora

I'll have you know I'm the
greatest of all tamers.

[20:04] Tomoki

I see.

[20:06] Tomoki

Does your whole family live in the castle?

[20:09] Mora

No. Her Highness Princess Lily brought me
here after my village was attacked by demons.

[20:16] Tomoki

Sorry. I didn't know.

[20:20] Mora

It's fine. But in exchange,
will you marry me?

[20:24] Tomoki

Huh?

[20:25] Mora

Um, I just want you to join my family.

[20:29] Mora

Or, you know, be my f-friend.

[20:34] Tomoki

Sure. Thanks.

[20:40] Lily

You want to form a party
with the three of them?

[20:43] Tomoki

Th-They'll get the chance to work
closely with me. Not a bad deal, right?

[20:49] Lily

You're right.

[20:51] Lily

Ginebia, Yukinatsu, and Mora
all seem to like you.

[20:57] Tomoki

Like me?

[20:59] Lily/Id

*It looks like he hasn't learned
to control his magic eye yet.*

[21:06] Tomoki

Lily, what did you think
of me when we first met?

[21:10] Lily

I knew at first glance that
you'd be the one to lead us.

[21:15] Lily

You make a fantastic hero.

[21:20] Lily

It's only natural that everyone likes you.

[21:25] Lily

I shall gladly support you, as well.

[21:29] Tomoki

Lily...

[21:30] Tomoki/Id

If I become the perfect hero,

[21:35] Tomoki/Id

*then the power of the magic
eye will hardly be an issue.*

[21:44] Lily/Id

*I'll give anything if it leads to
the destruction of the demons,*

[21:48] Lily/Id

*for my mother, who believed in that
capricious goddess until the end.*

[21:56] Makoto/N

But in my case,

[21:58] Makoto/N

*I was kissed passionately
by the Black Spider.*

[23:36] Makoto/N

Night Three: "Stellar Wars."

SIGN Next Time

SIGN Stellar Wars

Revision #1

Created 2025-01-20 20:02:50 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 20:02:51 UTC by whimsee